



**The Nethersole School of Nursing  
The Chinese University of Hong Kong**

پی اے پی آپ کے لئے

رحم کے سرطان (کینسر) کی روک تھام اور بچاؤ





# مواد

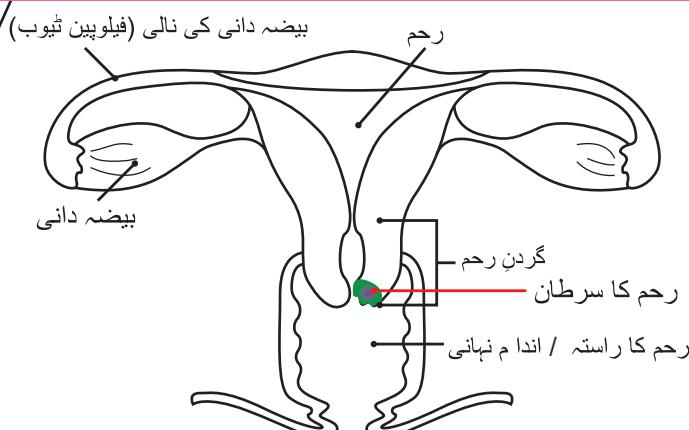
1. رحم کا سرطان کیا ہے؟
2. رحم کے سرطان کے خطرناک عوامل
3. رحم کے سرطان کی علامات اور نشانیاں
4. رحم کے سرطان کی تشخیص کیسے کی جائے: پیپ سمینٹ ٹیسٹ
5. رحم کی تشخیص کیلئے مقامی خدمت کے فراہم کنندگان
6. رحم کے سرطان سے بچاؤ کی حفاظتی تدابیر
1. HPV کا حفاظتی ٹیکھ
11. صحتمدانہ طرز زندگی اپنانا
7. رحم کے سرطان کے بارے میں حقائق اور غلط فہمیاں

# رحم کا سرطان (کینسر) کیا ہے؟

گردن رحم (سروکس) رحم کے بالائی حصہ سے نیچے آتے ہوئے بچہ دانی کے نچلے حصے تک بے رحم کے سرطان کی نشوونما گردن رحم میں غیر معمولی خلیات میں تبدیلی کا نتیجہ ہے۔

رحم کا سرطان عام پانے جانے والے سرطان کے امراض میں سے ایک ہے۔

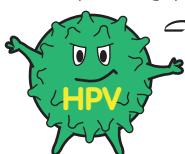
تولیدی اعضاء کا خاکہ (رحم کے سرطان کو ظاہر کرتے ہوئے)



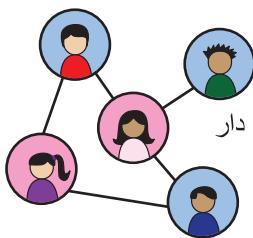
## رحم کے سرطان کے خطرناک عوامل کیا ہیں؟

ماضی میں کسی کو انسانی پیپلوما وائرس (ایچ پی وی) کی

انفیکشن: یہ وائرس عموماً جنسی رابطہ کے زرعی منقل ہوتے ہیں



• تنباقو نوشی (فعال/غیر فعال)



• ایک سے زیادہ جنسی شراکت دار



• قوتِ مدافعت کی کمی



# رحم کے سرطان کی علامات اور نشانیاں

شاید نہایت ابتدائی مرحل میں کوئی علامات ظاہر نہ ہو

باقاعدہ نظام حیض کے درمیانی عرصے میں خون کا اخراج

بمبستری کے دوران یا پیڑو کا معافہ کرنے کے بعد خون کا اخراج

ایام حیض کا دورانیہ بڑھ جانا

پبلے سے زیادہ حیض (زیادہ خون ضائع ہونا)

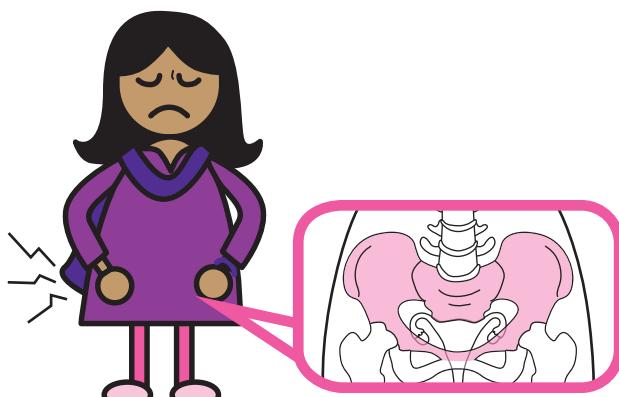
سن پاس کے بعد خون کا اخراج

خواتین کو یہ علامات بھی ہو سکتی ہیں ...

رحم سے بیبودار رطوبتوں کا اخراج

پیڑو کا درد

جنسی رابطہ کے دوران درد



پیڑو کا درد

شاید نہایت ابتدائی مرحل میں رحم کے سرطان کی علامات ظاہر نہ ہوں، اس کا مطلب ہے باقائدگی سے رحم کی تشخیص کے لیے حاضر ہونا ضروری ہے تاکہ خلیات میں ہونے والی تبدیلیوں کو جلدی چنا جا سکے۔



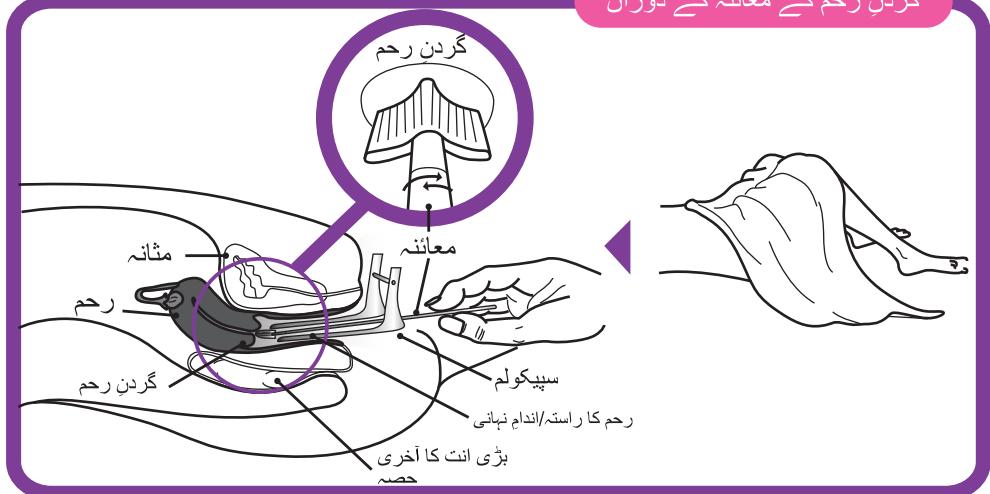
# رحم کے سرطان کی تشخیص کیسے کی جائے؟

باقندگی سے معانہ رحم کا سرطان ہونے کے خطرے کو کم کرنے کا بہترین حل ہے، اس کے علامات ایچ پی وی حفاظتی ٹیکے بھی رحم کے سرطان سے بچاؤ میں معاون ثابت ہوتے ہیں۔

## 1. گردن رحم کا معانہ (پیپ سمیئر ٹیسٹ)

چونکہ رحم کا سرطان گردن رحم میں موجود خلیات کی غیر معمولی نشوونما کے سبب واقعہ ہوتا ہے سروکل سکریننگ یعنی رحم کے معانہ کا مقصود ان غیر معمولی عناصر کی تشخیص کرنا ہے، تاکہ ابتدائی مراحل میں بھی علاج کی سہولت مہیا کی جائے۔

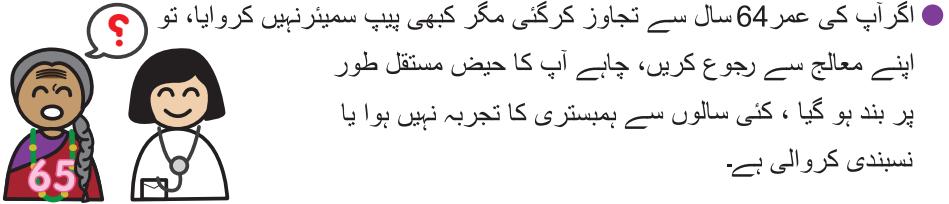
گردن رحم کے معانہ کے دوران



کس کو یہ معانہ کروانا چاہیے؟

- برا آس شادی شدہ یا غیر شادی شدہ خاتون کو پیپ سمیئر ٹیسٹ کرواتے رہنا چاہیے جس کو جنسی رابطہ کا تجربہ ہو چکا ہو اور اس کی عمر 25 اور 64 سال کے درمیان ہو

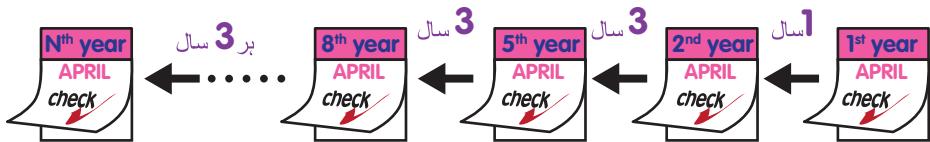




خواتین جنہوں نے مکمل بسٹریکٹومی کروادی ہو یعنی آپریشن کے ذریعے پورا رحم نکلا دیا ہو یا کبھی جنسی رابطہ کا تجربہ نہ ہوا ہو، انہیں رحم کے سرطان کا معانہ کروانے کی ضرورت نہیں ہے، اگر آپ مطمئن نہیں ہیں تو اپنے معالج سے رجوع کریں۔

#### معانہ کا دورانیہ

اگر آپ نے پہل پیپ سمئر ٹیسٹ کروایا اور رپورٹ نارمل ہے تو آپ دوسرا ٹیسٹ 12 ماہ کے بعد کروائیں، اگر دوسرا ٹیسٹ کی رپورٹ بھی نارمل ہو تو آپ کو کم بر 3 سال بعد سمئر ٹیسٹ کرواتے رہنا چاہئے۔



اگر کوئی مسئلہ ہو، جیسے خون کا اخراج یا درد، تو اگلے پیپ سمئر کا انتظار نہ کریں بلکہ جلد از جلد اپنے معالج سے رجوع کریں۔

# مقامی رحم کے سرطان کی تشخیص کی سہولت مہیا کرنے والے

1. ادارہ برائے خاندانی منصوبہ بندی ہانگ کانگ  
خواتین کی صحت کا مرکز



## Yuen Long Clinic ●

149-153 On Ning Road,  
Yuen Long, N.T.  
Tel: 2477 3201 / 2572 2222

## Tsuen Wan Clinic ●

Room 1621-1622, 16/F, Nan Fung Centre, 264-298 Castle Peak Road,  
Tsuen Wan, N.T.  
Tel: 2742 8183 / 2572 2222

## Wong Tai Sin Clinic ●

G/F, No. 1-2 Lung On House, Lower Wong Tai Sin Estate II,  
Wong Tai Sin, Kowloon.  
Tel: 2326 2447 / 2572 2222

## Ma Tau Chung Clinic ●

105 Ma Tau Chung Road,  
Kowloon.  
Tel: 2711 9271 / 2572 2222

## Wan Chai Clinic ●

G/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road,  
Wan Chai, Hong Kong.  
Tel: 2919 7777 / 2572 2222

(YHCC) حفظان صحت مرکز برائے نوجوان  
(26 سال سے کم عمر غیر شادی شدہ خواتین)

## Kwai Fong YHCC ●

Unit 702-705, Level 7, Tower II, Metroplaza, 223 Hing Fong Road,  
Kwai Chung, N.T.  
Tel: 2443 2773

## Mongkok YHCC ●

Room A, 13/F, Full Win Commercial Center, 573 Nathan Road,  
Mongkok, Kowloon.  
Tel: 2770 4994

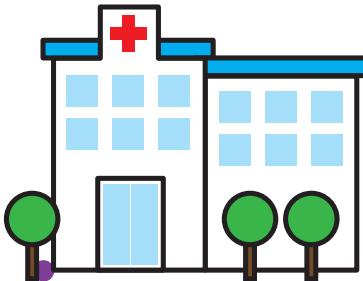
## Wan Chai YHCC ●

8/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road,  
Wan Chai, Hong Kong.  
Tel: 2575 4799

(برائے مہربانی سروس کی تفصیلات کے لئے ادارہ برائے خاندانی منصوبندی کی ویب سائٹ ملاحظہ کیجئے)



## 2. خواتین کا کلینیک



Well Women Clinic, ●

**TWGHs Well Women Clinic, (North Point)**

11/F, China United Centre, 28 Marble Road,  
North Point, Hong Kong

Tel: 3703 5680

Well Women Clinic,

**Kwong Wah Hospital Well Women Clinic**

4/F, TWGHs Tsui Tsin Tong Outpatient Building,  
Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road,  
Kowloon Tel: 2782 1773

کیا آپ کو ترجمانی کی سہولت درکار ہے؟

(موقعہ پر ترجمان کے اخراجات کی ادائگی ضروری ہے)۔

## Hong Kong Christian Services .1

Centre for Harmony and Enhancement of  
Ethnic Minority Residents (CHEER)

بانچ کانگ میں کرسچن سروسز

نسلی اقلیتوں کا فلاح و بہبود کا مرکز (چینر)

ٹیلیفون نمبر: 3106 3104

پیپ ٹیسٹ

OK!

Pap test

## HKSCHK Lady MacLehose Center .2

Services for Ethnic Minorities

لیڈی مکلیبوس سنٹر

نسلی اقلیتوں کا خدماتی ادارہ

ٹیلیفون نمبر: 2423 5101



# رحم کے سرطان سے بچاؤ کے لئے حفاظتی تدابیر



## I. حفاظتی ٹیک

- ایک حفاظتی ٹیک

رحم کے کینسر کی زیادہ خطرناک HPV اقسام 16 ، 18 ، 31 ، 33 ، 45 ، 52 اور

58 سے بچاؤ کوونکہ HPV کی بہ اقسام 90 فیصد سروائیکل کینسر کے کیس میں وجوہ بین۔ 9-ولٹ HPVs ویکسین سب سے زیادہ حاوی HPV اقسام کا احاطہ کرتی ہے

یہ ٹیکہ کب لگوایا جائے؟

عالمی ادارہ صحت نے اس ٹیکے کے لئے 9 سے 13 سال کی عمر کا گروپ تجویز کیا ہے، یعنی کسی بھی جنسی رابطے سے پہلے۔

14 سے 9 سال کی عمر: 1 سال کے اندر 2 انجیکشن لگوانے کی تجویز کی جاتی ہے  
15 سال یا اس سے زائد عمر: 6 ماہ کے اندر 3 انجیکشن لگوانے کی تجویز کی جاتی ہے

## ضروری ہدایات

- یہ ٹیکے HPV انفیکشن یا اس سے منسلک بیماریوں کا علاج نہیں کر سکتے
- خواتین کو حفاظتی ٹیکہ لگوانے کے باوجود رحم کا معانہ کرواتے رہنا چاہیے



## II. صحت مندانہ طرز زندگی

- محفوظ جنسی رابطہ، یعنی صرف ایک جنسی ساتھی، کنڈم کا استعمال

- صحت مندانہ طرز زندگی آپ کے جسم میں قوتِ مدافعت بڑھا سکتی ہے



- تمباکو نوشی سے پر بیز، (فعال اور غیر فعال)



- متوازن غذا: یعنی ریشه دار غذا جیسا کہ سبزیاں، پھل انماج اور دالوں کا استعمال بڑھا دین، گوشت اور چربیدار غذائیں کم کھائیں۔



# رحم کے سرطان کے بارے میں حقائق اور غلط فہمیاں

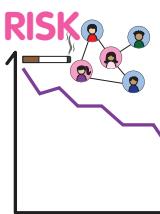
## حقائق

## غلط فہمیاں

رحم کا سرطان لگنے کا خطرہ عمر کے ساتھ کم نہیں ہو سکتا لہذا آپ کو باقاعدگی سے رحم کا معانہ کرواتے رہنا چاہیے چاہے آپ کا جنسی ساتھی تبدیل نہ ہوا ہو باجنسی رابطہ کا تجریب نہ ہوا ہو۔



میں سن یاس تک پہنچ چکی ہوں اور رحم کا سرطان ہونے کے لیے میں عمر رسیدہ ہوں۔



تمباکو نوشی ترک کر کرے اور جنسی تعلقات ایک ساتھی تک محدود رکھئے بھی رحم کا سرطان لگنے کے خطرات کو کم کیا جا سکتا ہے۔

ایج پی وی اور پیپ ٹیسٹ کے علاوہ رحم کے سرطان سے بچاؤ کا اور کوئی طریقہ نہیں ہے۔

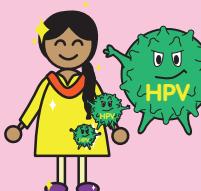
صرف ایک جنسی شراکتدار رکھنے والی خواتین بھی رحم کے سرطان کا شکار ہو سکتی ہیں کیونکہ رحم کے سرطان کی اصل وجہ ایج پی وی ہے جو کے جنسی رابطے کے زرعیہ ہی منتقل ہوتا ہے۔

مجھے رحم کا سرطان لگنے کا خطرہ بہت کم ہے کیونکہ میرا جنسی رابطہ ایک سے زیادہ ساتھیوں کے ساتھ نہیں ہے۔

رحم کا سرطان کسی بھی علامات کے بغیر موجود ہو سکتا ہے اس لیے رحم کے سرطان کا تشخیصی ٹیسٹ کروانا نہایت ضروری ہے کیونکہ اس سے ابتدائی مرحل میں سرطان کا پتہ لگانے میں مدد ملتی ہے جب اس کا کامیابی سے علاج کیا جا سکتا ہے۔



چونکہ مجھے کوئی درد یا بے آرامی نہیں ہے، اسی لیے مجھے تشخیصی ٹیسٹ کرنے کی ضرورت نہیں ہے۔



رحم کا سرطان ہونے کے کی عوامل اور وجوہات بین، مگر صفائی کا خیال نہ رکھنے سے بر گز نہیں ہوتا۔

میں صفائی کا خاص خیال رکھتی ہوں اس لیے مجھے رحم کا سرطان ہونے کا کوئی خطرہ نہیں۔



معلوماتی زرائے:



سرطان کالامریکی مرکز

<http://www.cancer.org/cancer/cervicalcancer>



محکمہٗ صحت بانگ کانگ ا پس اے آر

<http://www.cervicalscreening.gov.hk/>



صحت کی حفاظت کامرکز

<http://www.chp.gov.hk/en/content/9/25/56.html>



محکمہٗ ہسپتال کلینک برائے خواتین

<http://www.tungwah.org.hk/en/medical/mh-introduction/screening/well-women-clinic/>



بانگ کانگ کا ادارہ برائے خاندانی منصوبہ بندی

<http://www.famplan.org.hk/fpahk/en/template1.asp?style=template1.asp&content=services/clinic/services.asp&nscref=4>



عالیٰ ادارہ صحت

<http://www.who.int/immunization/diseases/hpv/en/>

